

BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
 A SWISS COMPANY

W300

MANUAL



READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS



DE Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).

EN Always observe all safety notes (included separately in delivery).

FR Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).

IT È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).

NL Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).

ES Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).

HU Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelem külön tartalmazza).

PL Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).

SE Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).

FI Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuusohjeita (sisältyvät erillisenä osana toimituslaajuuteen).

DK Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).



NO Alle sikkerhedsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.

LV Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).

LT Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).

EE Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).

CZ Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).

SK Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).

SL Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).

HR Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).

RU Изучите все указания по технике безопасности (входят в комплект поставки).

CN 务必注意所有安全规章 (在供货范围中单独提供)。

KR 모든 안전 지침을 준수하십시오(별도 제공).

NÁVOD K POUŽITÍ

BONECO W300

OBSAH

Rozsah dodávky	217
Přehled a názvy dílů	218
Technické údaje	219
Důležité pokyny	219
Uvedení do provozu	220
Provoz	221
Druhy provozu	221
Nádobka na vonné látky	222
Základy	222
Použití	222
Pokyny k čištění	223
O čištění	223
Doporučené intervaly čištění	223
Čištění zařízení	224
Demontáž a čištění	224

Čištění odpařovací rohože AW200	225
O odpařovací rohoži AW200	225
Čištění v pračce	225
Ruční čištění	225
Čištění ventilátoru	226
Čištění ventilátoru	226
Výměna příslušenství	227
A7017 Ionic Silver Stick®	227
Dostupnost příslušenství	227

ROZSAH DODÁVKY

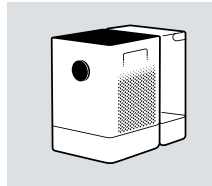
VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

gratuluje vám k zakoupení přístroje BONECO W300. Výkonná pračka vzduchu udržuje vlhkost vzduchu neustále na příjemné úrovni a zvyšuje pohodlí lidí i domácích zvířat – zejména v suchých zimních měsících. Současně se na odpařovací rohoži AW200 zachycují částice prachu a nečistot, takže se výrazně zlepšuje hygiena vzduchu.

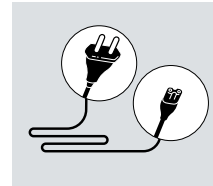
Manipulace se zařízením BONECO W300 je stejně jednoduchá jako jeho čištění: Většinu dílů lze pohodlně čistit v pračce nebo myčce.

Ať je léto, nebo zima: Nově získaného komfortu se již nebudete chtít vzdát.

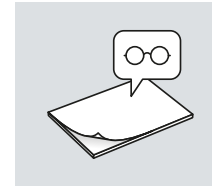
ROZSAH DODÁVKY



BONECO W300



Síťový kabel



Stručný návod



Bezpečnostní pokyny

PŘEHLED A NÁZVY DÍLŮ



- 1 Zap/vyp, výkonové stupně
- 2 Ventilátor
- 3 Kryt / vstup vzduchu
- 4 Nádobka na vonné látky*
- 5 Buben*
- 6 Odpařovací rohož AW200**
- 7 Nádrž na vodu
- 8 Výstup vzduchu
- 9 Tyčinka A7017 Ionic Silver Stick®
- 10 Nádobka na vodu*
- 11 Kryt nádrže na vodu

* Lze mýt v myčce až do 50 °C

** Lze prát v pračce až do 40 °C

TECHNICKÉ ÚDAJE*

Typové označení	BONECO W300	
Sítové napětí	220–240 V ~ 50/60 Hz	
Příkon	Pohotovostní režim	0 W
	Úroveň 1	12,2 W**
	Úroveň 2	22,8 W**
Zvlhčovací výkon až	350 g/h**	
Vhodný pro velikosti místností do	50 m ² / 125 m ³	
Kapacita max.	12 litrů	
Rozměry D × Š × V	400 × 280 × 412 mm	
Vlastní hmotnost	6,4 kg	
Hlučnost za chodu	Úroveň 1	27 dB(A)**
	Úroveň 2	43 dB(A)**

* Změny vyhrazeny

** Při 230 V / 50 Hz

DŮLEŽITÉ POKYNY

i Zbytky z výroby na nádobě na vodu mohou vést k tvorbě pěny, a tím k úniku vody. Proto se musí nádoba na vodu před prvním použitím umýt teplou vodou a prostředkem na nádobí. Nádobu na vodu poté řádně opláchněte pod tekoucí vodou.

UVEDENÍ DO PROVOZU



PROVOZ

DRUHY PROVOZU

BONECO W300 zná dva druhy provozu, mezi nimiž můžete přepínat otočným přepínačem.



- V poloze ● pracuje BONECO W300 s normálním výkonem (denní provoz).
- V poloze ● pracuje BONECO W300 bezhlučně (noční provoz).

Správná funkce BONECO W300 je znázorněna zelenou kontrolkou LED. Pokud je nádrž na vodu prázdná, kontrolka LED svítí červeně.

NÁDOBKNA NA VONNÉ LÁTKY

ZÁKLADY

V nádobce na vonné látky na zadní straně můžete přidávat běžné aromatické látky a éterické oleje.

! Vonné látky či éterické oleje nepřidávejte přímo do nádoby na vodu, protože by se tím omezil výkon Boneco W300, nebo by mohlo dokonce dojít k jeho poškození. Tyto škody záruka nepokrývá.



! Nádobku na vonné látky lze čistit v myčce nádobí. Teplota by neměla být vyšší než 50 °C.

POUŽITÍ

1. Odstraňte nádrž na vodu.



2. Pro vyjmutí zásuvky zatlačte na zadní straně na nádobku na vonné látky.



3. Na pístěnou vložku v zásuvce nakapejte vonnou látku podle svého výběru.



4. Vložte nádobku na vonné látky zpět na místo.



5. Vraťte nádrž na vodu zpět na místo.




POKYNY K ČIŠTĚNÍ


O ČIŠTĚNÍ

Pravidelná údržba a čištění jsou předpokladem pro bezpečný a hygienický provoz.

Doporučené intervaly čištění a údržby se liší podle kvality vzduchu a vody a doby provozu.

K čištění v ruce doporučujeme měkký hadřík, prostředek na mytí nádobí a kartáček.

 Než začnete s čištěním, vždy nejprve odpojte BONECO W300 z elektrické sítě! Nerespektování tohoto pokynu může způsobit zásah elektrickým proudem a ohrožení života!

 Při čištění bubny a nádoby na vodu v myčce nádobí nesmí být překročena teplota 50 °C, protože by se mohly deformovat plastové díly.

DOPORUČENÉ INTERVALY ČIŠTĚNÍ

Interval	Opatření
od třetího dne bez provozu	Vyprázdněte nádobu a nádrž na vodu a naplňte je čerstvou vodou.
každé 2 týdny	Vyčistěte nádobu na vodu, buben, nádrž na vodu a odpařovací rohož AW200.
jednou za rok	Vyměňte A7017 Ionic Silver Stick®. Vyčistěte ventilátor a vnitřek zařízení.

ČIŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

CZ

DEMONTÁŽ A ČIŠTĚNÍ

1. Sejměte horní část zařízení BONECO W300.



2. Vyměňte buben s odpařovací rohoží AW200.



3. Vyměňte A7017 Ionic Silver Stick®.



4. Oba kotouče na bubnu povolíte otočením. Dbejte přitom na značky na vnější straně kotoučů.



5. Vyměňte odpařovací rohož AW200 z bubnu.



6. Nádoby na vodu a buben vyčistíte ručně nebo v myčce nádobí při teplotě nejvýše 50 °C.



7. Vnitřek nádrže na vodu vyčistíte ručně nebo pomocí vhodného kartáče a běžně dostupného prostředku na mytí nádobí.



8. Kryt nádrže na vodu vyčistíte běžně dostupným prostředkem na mytí nádobí a kartáčem.



9. Sestavte díly zařízení BONECO W300 v opačném pořadí.

ČIŠTĚNÍ ODPAŘOVACÍ ROHOŽE AW200

O ODPAŘOVACÍ ROHOŽI AW200

Odpařovací rohož AW200 lze čistit v pračce. Používejte běžný prací prostředek.

Doporučujeme odpařovací rohož AW200 vložit do sítky na prádlo nebo ji prát samostatně, jelikož odpařovací rohož AW200 může zachytit uvolněná vlákna z ostatního prádla.

Při napínání odpařovací rohože AW200 na buben po čištění dbejte na správné usazení:



ČIŠTĚNÍ V PRAČCE

Odpařovací rohož AW200 lze čistit v pračce. Používejte běžný prací prostředek.

⚠ Odpařovací rohož AW200 se smí prát při teplotě nejvýše 40 °C.

⚠ Nesušte odpařovací rohož AW200 v sušičce.



RUČNÍ ČIŠTĚNÍ

1. Do teplé vody přidejte malé množství pracího prostředku a odpařovací rohož AW200 v ní důkladně vymáchejte, aby se prací prostředek dostal na celou její plochu.



2. Odpařovací rohož AW200 opakovaně proplachujte v čisté vlažné vodě, dokud se nepřestanou tvořit mydliny.
3. Odpařovací rohož AW200 nechte před natažením na buben uschnout.

ČIŠTĚNÍ VENTILÁTORU

ČIŠTĚNÍ VENTILÁTORU

Pro vyčištění lopatek ventilátoru pomocí nádoby na vonné látky odstraňte mřížku.

! Nádobku na vonné látky důkladně vyčistěte od zbytků vonných látek (viz kapitolu „Pokyny k čištění“). Jen několik kapek postačuje k obarvení, nebo dokonce poškození krytu BONECO W300.

1. Vyjměte nádobku na vonné látky.



2. Pro otvory v mřížce použijte klíč.



3. Otočte klíč o 90 stupňů a kryt opatrně zvedněte. Tento krok opakujte na všech rozích, až bude možné mřížku zcela odstranit.



4. Vyčistěte ventilátor a vnitřek vlhkým hadříkem.



5. Vraťte kryt na místo. Zatlačte opatrně na všechny čtyři hrany, až slyšitelně zapadnou.

! Zařízení nesmí být nikdy provozováno bez ochranného krytu!

VÝMĚNA PŘÍSLUŠENSTVÍ

A7017 IONIC SILVER STICK®

A7017 Ionic Silver Stick® využívá antimikrobiálního účinku stříbra k výraznému zlepšení hygieničnosti vody. Působí, když je v kontaktu s vodou – i když je zařízení BONECO W300 vypnuté.

A7017 Ionic Silver Stick® vyměňujte jednou za rok, aby byl zaručen antimikrobiální účinek.



Starou tyčinku A7017 Ionic Silver Stick® lze vyhodit do běžného komunálního odpadu.

DOSTUPNOST PŘÍSLUŠENSTVÍ

Náhradní díly za použitou tyčinku A7017 Ionic Silver Stick®, odpařovací rohož AW200 a další příslušenství jsou dostupné z následujících zdrojů:

- váš specializovaný prodejce BONECO,
- www.shop.boneco.com nebo
- přímo přes aplikaci „BONECO healthy air“.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE BONECO W300

OBSAH

Obsah balenia	231	Čistenie vložky odparovacieho zvlhčovača AW200	239
Prehľad a označenie častí	232	O vložke odparovacieho zvlhčovača AW200	239
Technické údaje	233	Čistenie praním v práčke	239
Dôležité poznámky	233	Čistenie ručným praním	239
Uvedenie do prevádzky	234	Čistenie ventilátora	240
Prevádzka	235	Čistenie ventilátora	240
Spôsoby prevádzky	235	Výmena príslušenstva	241
Nádobka na aromatickú látku	236	A7017 Ionic Silver Stick®	241
Základné informácie	236	Dostupnosť príslušenstva	241
Použitie	236		
Pokyny na čistenie	237		
O čistení	237		
Odporúčané intervaly čistenia	237		
Čistenie zariadenia	238		
Demontáž a čistenie	238		

OBSAH BALENIA

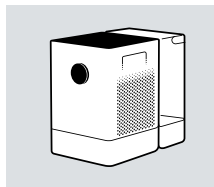
VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

blahoželáme vám ku kúpe zariadenia BONECO W300. Výkonná čistička vzduchu stále udržuje vlhkosť na príjemnej úrovni a zvyšuje pocit pohody ľudí a zvierat – najmä v suchých zimných mesiacoch. Zároveň vložka odparovacieho zvlhčovača AW200 zachytáva častičky prachu a nečistôt, čím sa výrazne zlepšuje hygiena vzduchu.

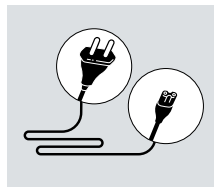
Manipulácia s BONECO W300 je rovnako jednoduchá ako jeho čistenie: Mnohé časti možno pohodlne čistiť v práčke alebo umývačke riadu.

Či v lete, alebo v zime: Nebudete sa chcieť vzdať svojho nového komfortu.

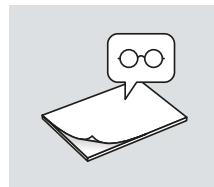
OBSAH BALENIA



BONECO W300



Sieťový kábel



Stručný návod



Bezpečnostné pokyny

PREHLAD A OZNAČENIE ČASTÍ



- 1 Zap./vyp., stupeň výkonu
- 2 Ventilátor
- 3 Kryt/vstup vzduchu
- 4 Nádobka na aromatickú látku*
- 5 Bubon*
- 6 Vložka odparovacieho zvlhčovača AW200**
- 7 Nádržka na vodu
- 8 Výstup vzduchu
- 9 A7017 Ionic Silver Stick®
- 10 Vanička na vodu*
- 11 Kryt nádržky na vodu

* Možno umývať v umývačke riadu do 50 °C
 ** Možno prať v práčke do 40 °C


TECHNICKÉ ÚDAJE*

Typové označenie	BONECO W300
Sieťové napätie	220–240 V ~ 50/60 Hz
Prikon	Pohotovostný režim 0 W
	Stupeň 1 12,2 W**
	Stupeň 2 22,8 W**
Výkon zvlhčovania do	350 g/h**
Vhodný pre veľkosť miestnosti do	50 m ² / 125 m ³
Objem max.	12 litrov
Rozmery D × Š × V	400 × 280 × 412 mm
Hmotnosť bez náplne	6,4 kg
Prevádzková hlučnosť	Stupeň 1 27 dB(A)**
	Stupeň 2 43 dB(A)**

* Zmeny vyhradené

** Pri 230 V ~ 50 Hz

DÔLEŽITÉ POZNÁMKY

 Zvyšky vo vaničke na vodu súvisiace s výrobou môžu spôsobiť penenie, a tým aj únik vody. Preto sa musí vanička na vodu pred prvým použitím vyčistiť teplou vodou a umývacím prostriedkom na riad. Potom ju dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY



PREVÁDZKA

SPÔSOBY PREVÁDZKY

BONECO W300 má dva spôsoby prevádzky, ktoré sa prepínajú gombíkom.



- V polohe ● pracuje BONECO W300 s normálnym výkonom (denná prevádzka).
- V polohe ● pracuje BONECO W300 s nízkou hlučnosťou (nočná prevádzka).

Zelená LED signalizuje správnu funkciu zariadenia BONECO W300. LED svieti načerveno, keď je nádržka na vodu prázdna.

NÁDOBKA NA AROMATICKÚ LÁTKU

ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE

Do nádoby na aromatickú látku na zadnej strane možno pridávať bežne dostupné aromatické látky a éterické oleje.

! Priamo do vaničky na vodu nepridávajte žiadne vonné látky alebo éterické oleje, pretože by mohli znížiť výkon zariadenia BONECO W300 alebo ho dokonca aj poškodiť. Na tieto škody sa nevzťahuje záruka.



! Nádobka na aromatickú látku sa môže umývať v umývačke riadu. Teplota nesmie prekročiť 50 °C.

POUŽITIE

1. Vyberte nádržku na vodu.



2. Stlačte nádobku na aromatickú látku na zadnej strane, aby ste mohli vybrať zásuvku.



3. Plstenú vložku v zásuvke pokvapkajte aromatickou látkou podľa vášho výberu.



4. Vložte nádobku na aromatickú látku na miesto.



5. Znovu zasuňte nádržku na vodu na miesto.



POKYNY NA ČISTENIE

O ČISTENÍ

Pravidelná údržba a čistenie sú predpokladom hygienickej a bezchybnej prevádzky.

Odporúčané intervaly čistenia a údržby závisia od kvality vzduchu a vody, ako aj trvania prevádzky.

Na manuálne čistenie odporúčame používať mäkkú handričku, prostriedok na čistenie riadu a kefku.



Pred začatím čistenia odpojte vždy BONECO W300 od elektrickej siete! Nedodržanie uvedeného môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a ohroziť život!



Pri umývaní bubna a vaničky na vodu v umývačke riadu sa nesmie prekročiť teplota 50 °C, inak sa plastové časti môžu zdeformovať.

ODPORÚČANÉ INTERVALY ČISTENIA

Interval	Opatrenie
Od tretieho dňa bez prevádzky	Vaničku na vodu a nádržku na vodu vyprázdňte a naplňte čerstvou vodou
Každé 2 týždne	Vyčistite vaničku na vodu, bubon, nádržku na vodu a vložku odparovacieho zvlhčovača AW200
Raz za rok	Vymeňte A7017 Ionic Silver Stick® Vyčistite ventilátor a vnútorný priestor

sk ČISTENIE ZARIADENIA

DEMONTÁŽ A ČISTENIE

1. Odložte hornú časť zariadenia BONECO W300.



2. Vyberte bubon s vložkou odparovacieho zvlhčovača AW200.



3. Vyberte tyčinku A7017 Ionic Silver Stick®.



4. Pretočte obidva kotúče na bubne, aby ste ich uvoľnili. Všimnite si pritom označenia na vonkajšej strane kotúča.



5. Vyberte z bubna vložku odparovacieho zvlhčovača AW200.



6. Vaničku na vodu a bubon vyčistíte ručne alebo v umývačke riadu pri max. teplote 50 °C.



7. Vyčistíte vnútro nádržky na vodu ručne alebo vhodnou kefkou na čistenie a bežne dostupným prostriedkom na umývanie riadu.



8. Vyčistíte kryt nádržky na vodu komerčne dostupným prostriedkom na umývanie riadu a kefkou.



9. BONECO W300 zmontujete rovnakým postupom, ale v opačnom poradí.

ČISTENIE VLOŽKY ODPAROVACIEHO ZVLHČOVAČA AW200

O VLOŽKE ODPAROVACIEHO ZVLHČOVAČA AW200

Vložka odparovacieho zvlhčovača AW200 sa môže prať v práčke. Použite bežný prací prostriedok.


Odporúča sa vložiť vložku odparovacieho zvlhčovača AW200 do vrečka na pranie jemnej bielizne alebo ju prať samostatne, pretože sa na ňu môžu nachytať vlákna z iných látok.


Keď po čistení napínate vložku odparovacieho zvlhčovača AW200 na bubon, dbajte na jej správne umiestnenie:



ČISTENIE PRANÍM V PRÁČKE

Vložka odparovacieho zvlhčovača AW200 sa môže prať v práčke. Použite bežný prací prostriedok.

 Vložka odparovacieho zvlhčovača AW200 sa nesmie prať pri teplote vyššej ako 40 °C.

 Vložku odparovacieho zvlhčovača AW200 nesušte v sušičke bielizne.



ČISTENIE RUČNÝM PRANÍM

1. Do teplej vody pridajte trochu pracieho prostriedku a vložku odparovacieho zvlhčovača AW200 v nej dôkladne preperte, aby sa prací prostriedok dostal všade.



2. Opakovane vložku odparovacieho zvlhčovača AW200 preplachujte v čistej vlažnej vode, až kým sa prestanú tvoriť mydliny.
3. Nechajte vložku odparovacieho zvlhčovača AW200 vyschnúť a potom ju znova natiahnite na bubon.

sk ČISTENIE VENTILÁTORA

ČISTENIE VENTILÁTORA

Lopatky ventilátora vyčistíte tak, že odstránite mriežku nádobky na aromatickú látku.

! Dôkladne vyčistite nádobku na aromatickú látku, ak sa v nej nachádzajú zvyšky aromatických látok (pozri časť Pokyny na čistenie). Už niekoľko kvapiek stačí, aby sa kryt zariadenia BONECO W300 sfarbil alebo dokonca poškodil.

1. Vyberte nádobku na aromatickú látku.



2. Použite kľúč na určené otvory v mriežke.



3. Otočte kľúč o 90 stupňov a mriežku opatrne nadvihnite. Tento krok zopakujte v každom rohu tak, aby sa mriežka dala kompletne odstrániť.



4. Ventilátor a vnútorný priestor vyčistite vlhkou handričkou.



5. Znovu nasadte kryt. Opatrne zatlačte všetky štyri rohy tak, aby počuteľne zapadli.

! Zariadenie sa nesmie používať bez ochranného krytu!

VÝMENA PRÍSLUŠENSTVA

A7017 IONIC SILVER STICK®

A7017 Ionic Silver Stick® využíva antibakteriálny účinok striebra na významné zlepšenie dezinfekcie vody. Pôsobí pri kontakte s vodou – aj vtedy, keď je zariadenie BONECO W300 vypnuté.

Tyčinku A7017 Ionic Silver Stick® vymieňajte raz za rok, len tak zabezpečíte antibakteriálny účinok.



Opotrebovanú tyčinku A7017 Ionic Silver Stick® možno likvidovať spolu s domácim odpadom.

DOSTUPNOSŤ PRÍSLUŠENSTVA

Náhradu za opotrebovanú tyčinku A7017 Ionic Silver Stick®, vložku odparovacieho zvlhčovača AW200 a ďalšie príslušenstvo získate z nasledujúcich zdrojov:

- Váš špecializovaný predajca BONECO,
- na www.shop.boneco.com alebo
- priamo prostredníctvom aplikácie "BONECO healthy air".

BONECO
healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland

BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland